

## THÔNG BÁO BẦU CỬ

**TIỂU BANG TEXAS** §  
**QUẬN TARRANT** §  
**HỌC KHU ĐỘC LẬP CARROLL** §

GỬI CÁC CƯ DÂN, CÁC CỬ TRỊ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA QUẬN NÓI TRÊN:

XIN LƯU Ý LÀ một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức ở Quận nói trên như đã nêu trong LỆNH KÊU GỌI BẦU CỬ TRÁI PHIẾU đã được Ủy Ban Quản Trị của Quận nói trên thông qua theo đúng thủ tục, Lệnh này thực chất là như sau:

### LỆNH KÊU GỌI MỘT CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU

**TIỂU BANG TEXAS**  
**QUẬN TARRANT**  
**HỌC KHU ĐỘC LẬP CARROLL**

XÉT RẰNG, Ủy Ban Quản Trị Học Khu Độc Lập Carroll (gọi tắt là "Học Khu") thấy rằng nên kêu gọi cuộc bầu cử theo lệnh dưới đây (gọi tắt là "Bầu cử"); và

XÉT RẰNG, cuộc bầu cử sẽ phải chiếu theo các quy định thuộc Phần 45.003, Bộ Luật Giáo Dục Texas, và Học Khu hiện đang có hợp đồng với Quận Tarrant, Texas (gọi tắt là "Quận") để tiến hành cuộc bầu cử theo thỏa thuận giữa các địa phương với Quận (gọi tắt là "Hợp Đồng Bầu Cử") và Bộ Luật Bầu Cử Texas (gọi tắt là "Bộ Luật"); và

XÉT RẰNG, Quận, hành động qua quản trị viên bầu cử của mình (gọi tắt là "Điều Phối Viên Bầu Cử") chiếu theo Hợp Đồng Bầu Cử, sẽ điều hành cuộc bầu cử; và

XÉT RẰNG, đã xem xét chính thức và xác định rằng buổi họp nêu trên đã được mở ra cho công chúng, và thông báo cho công chúng biết về giờ giấc, địa điểm và mục đích của buổi họp nói trên, tất cả đều phải theo yêu cầu của Bộ Luật Chính Phủ, Chương 551.

DO ĐÓ, CÓ LỆNH CỦA ỦY BAN QUẢN TRỊ THUỘC HỌC KHU ĐỘC LẬP CARROLL RẰNG:

1. Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức trong khoảng giờ từ 7:00 SÁNG và 7:00 TỐI vào ngày 6 Tháng Năm, 2017 ("Ngày Bầu Cử"), ở quận nói trên tại các địa điểm bầu cử tương ứng được Quận quy định theo Hợp Đồng Bầu Cử như đã được đặt ra trong Phụ lục "A" dưới đây, bản phụ lục này sẽ được bổ sung để bao gồm thêm các địa điểm bầu cử hoặc các địa điểm Bầu Cử khác vào ngày bầu cử cần phải có để cho phù hợp với Hợp Đồng Bầu Cử và Bộ Luật.

2. Ủy ban bỏ phiếu sớm và tất cả các viên chức bầu cử được quận quy định chiếu theo luật pháp và Hợp Đồng Bầu Cử được bổ nhiệm và xác nhận sẽ tổ chức cuộc bầu cử này tại các địa điểm bỏ phiếu nói trên và tại tất cả các địa điểm bỏ phiếu sớm.

3. (a) Việc bỏ sớm sẽ được tiến hành qua việc đến tận nơi tại các địa điểm và trong thời gian bỏ phiếu sớm theo như luật pháp đòi hỏi hoặc cho phép, là ngày 24 Tháng Tư, 2017 tới 2 Tháng Năm, 2017, hoặc vào các ngày và giờ như đã được nêu ra trong Phụ lục "B" dưới đây, phụ bản này sẽ được bổ sung để

bao gồm thêm các địa điểm bỏ phiếu sớm và các địa điểm bỏ phiếu khác, ngày và giờ bắt buộc phải phù hợp với Hợp Đồng Bầu Cử và Bộ Luật.

(b) Các đơn xin bỏ phiếu qua thư cho tất cả các cư dân của Quận sẽ phải gửi tới địa chỉ dưới đây và nhận được (không theo dấu đóng bưu điện) trước ngày 25 Tháng Tư, 2017; nếu đơn xin bỏ phiếu qua thư được giao tận nơi, đơn này phải được giao trước khi hết giờ làm việc vào ngày 21 Tháng Tư, 2017.

Qua việc giao tận nơi:

Tarrant County Elections  
2700 Premier St.  
Fort Worth, Texas 76111-3011

Qua việc gửi thư/fax/gửi thư điện tử:

Tarrant County Elections  
P.O. Box 961011  
Fort Worth, Texas 76161-0011  
Fax: 817.831.6118  
Email: [votebymail@tarrantcounty.com](mailto:votebymail@tarrantcounty.com)

4. Tất cả cư dân, các cử tri hội đủ điều kiện của Quận nói trên sẽ được quyền bỏ phiếu tại cuộc bầu cử nói trên.

5. Tại cuộc bầu cử nói trên DỰ LUẬT sau đây sẽ được nộp lên chiếu theo luật pháp:

#### DỰ LUẬT

Liệu Ủy Ban Quản Trị của Học Khu Độc Lập Carroll có được phép phát hành trái phiếu của Quận, theo một hoặc nhiều đợt, với số tiền vốn gộp là \$208,000,000 nhằm mục đích xây dựng, tiếp thu, trang bị cho các cơ sở của trường học trong Quận và mua các địa điểm cần thiết làm các cơ sở nhà trường, bao gồm, nhưng không giới hạn tới: việc thêm lớp học, cải thiện nguồn vốn, bảo trì, kỹ thuật, an toàn và an ninh, các cơ sở hoạt động ngoại khóa/bổ sung cho học trình và các phương tiện vận chuyển, bằng trái phiếu nói trên cho tới khi đáo hạn, có trả tiền lời, và sẽ được cấp và bán theo luật vào lúc phát hành; và liệu Ủy Ban Quản Trị có được phép đánh thuế, cầm cố, đánh giá và thu, các loại thuế địa ốc và tài sản hàng năm, đối với tất cả các tài sản có thể đánh thuế được trong Quận, đầy đủ, mà không giới hạn tới mức giá hoặc số tiền, để trả tiền vốn và tiền lời cho các trái phiếu nói trên, và các chi phí của bất cứ các thỏa thuận nào về tín dụng đã được thi hành có liên quan tới trái phiếu?

6. Cuộc bỏ phiếu chính thức cho cuộc bầu cử nói trên sẽ được chuẩn bị cho phù hợp với Bộ Luật để cho phép các cử tri được bỏ phiếu “THUẬN” hoặc “CHỐNG” đối với DỰ LUẬT nêu trên bằng lá phiếu có các dự luật này, các đánh dấu và ngôn ngữ theo đòi hỏi của luật pháp, và với DỰ LUẬT như thế này sẽ được mô tả thực chất như sau:

### DỰ LUẬT

Việc cấp \$208,000,000 trái phiếu bởi Học Khu Độc Lập Carroll cho việc xây dựng, tiếp thu và trang bị cho các cơ sở của nhà trường trong Quận và mua các địa điểm cần thiết cho các cơ sở nhà trường, bao gồm, nhưng không giới hạn tới: thêm lớp học, cải thiện nguồn vốn, bảo trì, kỹ thuật, an toàn và an ninh, các cơ sở hoạt động ngoại khóa/bổ sung cho khóa học và các phương tiện chuyên chở, và đánh thuế để trả tiền cho những thứ này, bao gồm chi phí của bất cứ các hợp đồng tín dụng nào được thi hành có liên quan tới các trái phiếu.

7. Thông báo thích hợp về cuộc bầu cử nói trên sẽ được đưa ra và, về mọi phương diện, cuộc bầu cử nói trên sẽ được tiến hành cho phù hợp với Bộ Luật.

8. Chiếu theo các điều khoản của Phần 3.009(b) thuộc Bộ Luật, đã xem xét và xác định rằng:

(a) Ngôn ngữ trong dự luật sẽ xuất hiện trên lá phiếu được đặt ra trong Phần 6 ở đây.

(b) Mục đích mà các trái phiếu sẽ được cho phép được nêu ra trong Phần 5 ở đây.

(c) Số tiền vốn của các trái phiếu sẽ được phép đã nêu trong các Phần 5 và 6 ở đây.

(d) Nếu các trái phiếu được cử tri chấp thuận, Ủy Ban Quản Trị sẽ được phép đánh thuế hàng năm đối với địa ốc và tài sản, trên tất cả các tài sản có thể đánh thuế được trong Quận, đầy đủ, mà không giới hạn tới mức giá hoặc số tiền, để trả cho tiền vốn và tiền lời trên các trái phiếu và chi phí của bất cứ các thỏa thuận nào về tín dụng được thi hành có liên quan tới trái phiếu.

(e) Dựa trên các tình trạng về trái phiếu trên thị trường vào ngày áp dụng Lệnh này, mức lời tối đa cho bất cứ đợt Trái phiếu nào được ước lượng là 4.50%. Mức tối đa đã được ước lượng như vậy được đưa ra chỉ nhằm thông tin mà thôi, mà không phải là một giới hạn về mức lời mà các Trái phiếu, hoặc bất cứ đợt nào bởi đó, có thể được đem bán.

(f) Nếu các trái phiếu được chấp thuận, chúng có thể được phát hành trong một hoặc nhiều đợt, đáo hạn theo các loạt, trong một thời gian không quá 25 năm kể từ ngày cấp mỗi đợt trái phiếu.

(g) Số tiền gộp của khoản vốn còn nợ thuộc các nghĩa vụ nợ của Quận kể từ khi bắt đầu tài khóa 2016-2017 của Quận là \$199,631,046.60.

(h) Số tiền gộp của khoản lời còn nợ thuộc các nghĩa vụ nợ của Quận kể từ khi bắt đầu tài khóa 2016-2017 của Quận là \$102,960,068.85.

(i) Mức thuế dịch vụ đánh vào khoản nợ thuế địa ốc và tài sản cho Quận vào tài khóa 2016-2017 là \$0.35 mỗi \$100 giá trị đã được chỉ định để đánh thuế.

-----

**Phụ lục "A"**

**Địa Điểm Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử**

---

3558	Bransford Elementary School 601 Glade Road Colleyville, TX 76034
3035, 3038, 3039, 3384, 3542	The REC of Grapevine 1175 Municipal Way Grapevine, TX 76051
3624	Shady Grove Elementary School 1400 Sarah Brooks Drive Keller, TX 76248
3039, 3286, 3359, 3470, 3526, 3529, 3538, 3545, 3558, 3579	Carroll Senior High School 1501 West Southlake Blvd. Southlake, TX 76092
3500	Trophy Club Municipal Building 100 Municipal Drive Trophy Club, TX 76262 (Was Fire Department Training Room)
3286, 3500	Westlake Town Offices Solona Office Complex 3 Village Circle Westlake, TX 76262

## Phụ lục "B"

### Giờ Bỏ Phiếu Sớm

24 tới 28 Tháng Tư	Thứ Hai tới Thứ Sáu	8 sáng tới 5 chiều
29 Tháng Tư	Thứ Bảy	7 sáng tới 7 tối
30 Tháng Tư	Chủ Nhật	11 sáng tới 4 chiều
1 và 2 Tháng Năm	Thứ Hai tới Thứ Ba	7 sáng tới 7 tối

### Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm

Tarrant County Elections Center Main Early Voting Site (Principal sitio de votación adelantada) (Trung Tâm Bầu Cử Sớm) 2700 Premier St. Ft. Worth, TX 76111	Eules Public Library 201 North Ector Dr. Eules, Texas 76039	Tarrant County Plaza Building 201 Burnett St. Fort Worth, TX 76102	Mansfield ISD Center For The Performing Arts 1110 W. Debbie Ln. Mansfield, TX 76063
Bob Duncan Center 2800 South Center St. Arlington, TX 76014	Forest Hill Civic & Convention Center 6901 Wichita St. Forest Hill, TX 76140	Worth Heights Community Center 3551 New York Ave. Fort Worth, TX 76110	Mansfield Sub Courthouse 1100 East Broad St. Mansfield, TX 76063
Elzie Odom Athletic Center 1601 NE Green Oaks Blvd. Arlington, TX 76006	All Saints Catholic Church Parish Hall 200 N.W. 20 <sup>th</sup> St. Fort Worth, TX 76164	Asia Times Square 2615 W. Pioneer Parkway (Corner Pioneer Pkwy and Great Southwest Pkwy) (Góc đường của Pioneer Pkwy và Great Southwest Pkwy) Grand Prairie, TX 75051	North Richland Hills Public Library 9015 Grand Ave. N. Richland Hills, TX 76180
Center for Community Service Junior League of Arlington 4002 West Pioneer Parkway Arlington, TX 76013	Diamond Hill/Jarvis Library 1300 Northeast 35th St. Fort Worth, Texas 76106	Lake Park Operations Center 5610 Lake Ridge Parkway Grand Prairie, TX 75052	Richland Hills Public Library 6724 Rena Dr. Richland Hills, TX 76118
South Service Center 1100 SW Green Oaks Blvd. Arlington, TX 76017	East Regional Library 6301 Bridge St. Fort Worth, TX 76112	The REC of Grapevine 1175 Municipal Way Grapevine, TX 76051	River Oaks City Hall 4900 River Oaks Blvd. River Oaks, TX 76114
Summit High School Performing Arts Center 1071 W. Turner Warnell Rd. Arlington, TX 76001	Griffin Sub-Courthouse 3212 Miller Ave. Fort Worth, TX 76119	Haltom City Northeast Center 3201 Friendly Ln. Haltom City, TX 76117	John M Tidwell Middle School 3937 Haslet-Roanoke Rd. Roanoke, TX 76262
Tarrant County Sub-Courthouse in Arlington 700 E. Abram St. Arlington, TX 76010	Handley-Meadowbrook Community Center 6201 Beaty St. Fort Worth, TX 76112	Haslet Public Library 100 Gammil St. Haslet, TX 76052	Eagle Mountain-Saginaw ISD Administration Building 6 – Training Room (Căn số 6 – Phòng Tập Luyện) 1200 Old Decatur Rd. Saginaw, TX 76179

Tarrant County College SE  
Campus  
EMB – C Portable Building  
(Nhà Di Động C)  
2100 Southeast Parkway  
Arlington, TX 76018

JPS Health Center Viola M.  
Pitts/Como  
Lower Level, Suite 100  
(Lầu Dưới – Phòng 100)  
4701 Bryant Irvin Road N.  
Fort Worth, TX 76107

Sendera Ranch  
Elementary School  
1216 Diamond Back Ln.  
Haslet, TX 76052

City of Sansom Park City Hall  
5705 Azle Ave.  
Sansom Park, TX 76114

B J Clark Annex  
Room 4 (Phòng số 4)  
603 Southeast Parkway  
Azle, TX 76020

Longhorn Activity Center  
5350 Basswood Blvd.  
Fort Worth, TX 76137

Kay Granger Elementary  
School  
12771 Saratoga Springs Circle  
Keller, TX 76248

Southlake Town Hall  
1400 Main St.  
Southlake, TX 76092

Bedford Public Library  
2424 Forest Ridge Dr.  
Bedford, TX 76021

Rosemont Middle School  
1501 West Seminary Dr.  
Fort Worth, TX 76115

Keller Town Hall  
1100 Bear Creek Parkway  
Keller, TX 76248

Watauga City Hall  
7105 Whitley Rd.  
Watauga, TX 76148

Benbrook Community Center  
228 San Angelo Avenue  
Benbrook, TX 76126

Sonny and Allegra Nance  
Elementary School  
701 Tierra Vista Way  
Fort Worth, TX 76131

Kennedale Community Center  
316 West 3rd St.  
Kennedale, TX 76060

Solana Office Complex  
Westlake Town Offices Bldg. 4-  
Suite 4202 – 2<sup>nd</sup> floor  
(Căn Số 4 – Phòng 4202 – Lầu 2)  
1301 Solana Blvd.  
Westlake, TX 76262

Colleyville City Hall  
100 Main St.  
Colleyville, TX 76034

Southside Community Center  
959 East Rosedale St.  
Fort Worth, TX 76104

J. L. Boren Elementary  
1401 Country Club Drive  
Mansfield, TX 76063

White Settlement ISD  
Admin. Bldg  
401 South Cherry Ln.  
White Settlement, TX 76108

Crowley ISD Admin. Building  
512 Peach St.  
Crowley, Texas 76036

Southwest Community Center  
6300 Welch Avenue  
Fort Worth, TX 76133

Danny Jones Middle School  
4500 East Broad St.  
Mansfield, TX 76063

---

**Chi Nhánh Địa Điểm Bầu Cử Sớm với Những Ngày và Giờ Đặc Biệt Tạm Thời**

Tháng Tư 25 - 27

Thứ Ba - Thứ Năm

8 a.m. to 5 p.m.

UTA – University of Texas at Arlington  
Maverick Activities Center  
Trung Tâm Sinh Hoạt Maverick  
500 W. Nedderman Drive  
Arlington, TX 76019

---